

## Votre enfant entre au collège

La personne qui dirige le collège est **le principal**, que vous pouvez demander à rencontrer. Il est en général aidé d'un adjoint.

Le collège est organisé en quatre niveaux : la 6e, la 5e et la 4e, la 3e.

Au collège, votre enfant étudie avec plusieurs professeurs, chacun est spécialiste d'une discipline.

**Le professeur principal et le conseiller principal d'éducation (CPE)** sont vos premiers interlocuteurs : n'hésitez pas à demander à les rencontrer pour savoir si tout se passe bien en classe et dans le collège pour votre enfant.

Vous êtes régulièrement informé du travail de votre enfant grâce au  **carnet de correspondance**, au  **bulletin scolaire trimestriel** et aux **réunions qui réunissent professeurs et parents**.

Au collège, votre enfant acquiert beaucoup de connaissances dans de nombreux domaines : français, mathématiques, sciences, technologie, histoire, géographie, sport, musique, langue étrangère... Il utilise un ordinateur.

Votre enfant doit maîtriser la langue française pour pouvoir étudier dans toutes les autres disciplines.

Tous les professeurs de sa classe sont attentifs à faciliter son apprentissage. De votre côté, vous pouvez y contribuer en l'inscrivant à des activités sportives, culturelles ou sociales dans le quartier.

Votre enfant a besoin de temps pour se familiariser avec le français oral et écrit.

**Une aide individualisée** peut être organisée pour aider votre enfant en français ou dans les autres

Apprentissages, à raison de deux heures par semaine ; **de l'aide aux devoirs** peut également lui être proposée. Enfin, **un projet personnalisé de réussite éducative** peut être convenu entre vous, votre enfant et l'équipe éducative.

La dernière année du collège, les élèves passent un examen national : le diplôme national du brevet (DNB) et doivent valider les sept grandes compétences du socle commun de connaissances et de compétences.

Au collège, votre enfant apprend à devenir plus autonome dans son travail : vous pouvez l'aider à le devenir : vérifiez avec lui s'il n'a pas un travail à faire pour le lendemain ou les jours suivants ou bien un document à vous remettre.

Lorsqu'il rentre le soir, demandez-lui ce qu'il a fait dans la journée et ce qu'il a appris. Parlez avec lui.

Manifestez votre intérêt pour sa scolarité.

À l'issue de la classe de 3e, **une procédure d'orientation** permettra à votre enfant, en fonction de ses compétences, de ses souhaits et des vœux de ses parents, de poursuivre des études **en lycée professionnel** ou **en lycée général ou technologique**, ou encore de fréquenter **un centre de formation pour apprentis (CFA)**.

## Входить ваша дитина Середня школа

Особа, яка керує коледжем, є **директором**, з яким ви можете попросити зустрітися. Зазвичай йому допомагає помічник.

Коледж організовується на чотири рівні: 6-й, в 5-й і 4-й, 3-й.

У коледжі ваша дитина навчається у кількох викладачів, кожен з яких є фахівцем з певної дисципліни.

**Головний вчитель і головний консультант з освіти (CPE)** – це ваші перші контакти: не соромтеся попросити зустрітися з ними, щоб дізнатися, чи все добре на уроці та в коледжі у вашої дитини.

Ви регулярно інформуєтеся про роботу вашої дитини завдяки заочній книжці, квартальному звіту школи та зборам, на яких збираються вчителі та батьки.

У коледжі ваша дитина отримує багато знань з багатьох галузей: французька, математика, природознавство, техніка, історія, географія, спорт, музика, іноземна мова... Він користується комп'ютером.

Ваша дитина повинна володіти французькою мовою, щоб мати можливість вивчати всі інші дисципліни.

Усі вчителі його класу уважні, щоб полегшити його навчання. Зі свого боку, ви можете зробити свій внесок, залучивши його до спортивних, культурних чи громадських заходів у цьому районі.

Вашій дитині потрібен час, щоб познайомитися з усною та письмовою французькою мовою.

Можна організувати індивідуальну допомогу, щоб допомогти вашій дитині французькою чи іншою мовою Стажування, дві години на тиждень; також можна запропонувати допомогу з виконанням домашнього завдання. Нарешті, персоналізований план успіху в навчанні можна узгодити між вами, вашою дитиною та освітньою командою.

На останньому курсі коледжу студенти здають національний іспит: національний патентний диплом (DNB) і повинні підтвердити сім основних навичок загальної бази знань і навичок.

У коледжі ваша дитина вчиться ставати більш незалежною у своїй роботі: ви можете допомогти їй стати такою: уточнюйте з нею, чи є у неї робота на наступний або наступні дні чи ваш документ, який потрібно повернути.

Коли він прийде додому ввечері, запитайте його, що він робив протягом дня і чого навчився. Поговоріть з ним. Покажіть свій інтерес до його освіти.

Після закінчення 3-го класу орієнтаційна процедура дозволить вашій дитині відповідно до її навичок, побажань та побажань батьків продовжити навчання в професійно-технічному училищі або в загальноосвітньому чи технологічному вузі, або відвідувати навчальний центр для учнів (CFA).

## Votre fille ou votre fils entre au lycée

La personne qui dirige le lycée est le **proviseur**. Il est aidé d'un proviseur-adjoint : vous pouvez demander à les rencontrer.

En France, il existe deux types de lycées

**Le lycée d'enseignement général et technologique** prépare les élèves à la poursuite d'études supérieures.

Il comprend trois niveaux de classes : la seconde, la première et la terminale dans lesquelles les élèves suivent, selon leurs capacités et leurs souhaits, des enseignements plus approfondis en littérature, arts, langues vivantes, sciences, économie ou des disciplines d'enseignement technologique.

Le baccalauréat est le diplôme qui sanctionne la fin des études des études secondaires et correspond au premier grade universitaire de « bachelier ».

**Le lycée professionnel** prépare les élèves à une insertion plus rapide dans le monde du travail ; certains élèves peuvent cependant poursuivre des études supérieures.

Plusieurs diplômes peuvent être préparés, du CAP au baccalauréat professionnel. Les élèves suivent à la fois des enseignements généraux et des enseignements technologiques et professionnels.

Des stages obligatoires ont lieu en entreprise.

Dans l'emploi du temps de la classe, **un temps d'accompagnement personnalisé peut être consacré**, si besoin, à aider les élèves soit à progresser dans les disciplines où ils rencontrent des difficultés, soit à acquérir des méthodes de travail, soit à travailler sur le projet d'orientation post-baccalauréat. Grâce à ce temps d'accompagnement, votre enfant aura la possibilité de progresser dans la maîtrise de la langue française.

**Au lycée**, les élèves bénéficient d'une grande autonomie. Pour réussir, ils doivent fournir un travail important à la maison. Assurez-vous que votre enfant comprend bien en classe ce qu'il doit faire.

Vous pouvez prendre rendez-vous avec le professeur principal ou le conseiller principal d'éducation, si vous ou votre enfant êtes inquiets.

**Au lycée, la procédure d'orientation** est très importante. Votre enfant devra décider s'il souhaite effectuer des études supérieures ou entrer directement dans le monde du travail. Ses professeurs, ainsi que le psychologue de l'éducation nationale (qui représente le spécialiste de l'éducation) l'aideront dans ce choix.

## Ваша дочка чи син вступає до середньої школи

Особа, яка керує школою – директор. Йому допомагає заступник директора: можна попросити зустрітися.

У Франції є два типи середніх шкіл

**Загальнотехнічний вуз** готує студентів до вищої освіти.

Він включає три рівні класів: другий, перший і кінцевий, на якому учні відповідно до своїх можливостей і побажань отримують більш поглиблені уроки літератури, мистецтва, сучасних мов, природничих, економічних або технологічних навчальних дисциплін.

Бакалавр – це диплом, який засвідчує закінчення середньої освіти і відповідає першому університетському ступеню «бакалавр».

**ПТУ** готує учнів до швидшої інтеграції у світ праці; однак деякі студенти можуть отримати вищу освіту.

Можна підготувати кілька дипломів, від CAP до професійного бакалавра. Студенти здобувають як загальноосвітню, так і технологічну та професійно-технічну освіту.

Обов'язкові стажування проходять на підприємствах

У розкладі уроків, **індивідуальний час підтримки** може бути присвячений, якщо необхідно, допомозі студентам або просунути з предметів, з яких вони стикаються з труднощами, або засвоїти методи роботи, або працювати над проектом орієнтації після бакалавра. Завдяки цьому часу підтримки ваша дитина матиме можливість прогресувати в оволодінні французькою мовою.

**У старшій школі** учні користуються великою автономією. Щоб досягти успіху, вони повинні забезпечити значну роботу вдома. Переконайтеся, що ваша дитина чітко розуміє на уроці, що їй робити.

Ви можете записатися на зустріч із завучем або завучем, якщо ви або ваша дитина хвилюєтесь.

**У старшій школі дуже важлива процедура орієнтування.** Вашій дитині доведеться вирішити, чи хоче вона здобути вищу освіту чи відразу у світ роботи. У цьому виборі йому допоможуть його вчителі, а також вітчизняний психолог освіти (який представляє спеціаліста з освіти).

## ШКІЛЬНА ПРОГРАМА

### Франція

вік	клас	рівень
3	PS	Preschool
4	MS	
5	GS	
6	CP	початкова школа
7	CE1	
8	CE2	
9	CM1	
10	CM2	середня школа
11	6ème	
12	5ème	
13	4ème	
14	3ème	
15	2nde	загальноосвітня школа
16	1ère	
17	Terminale	

Школа є обов'язковою у Франції від 3 до 16 років

Навчання є обов'язковим з 16 до 18 років  
 - школа  
 - навчання  
 - професійна інтеграція

### Україна

вік	клас	рівень
6	1	початкова школа
7	2	
8	3	
9	4	
10	5	середня школа
11	6	
12	7	
13	8	
14	9	загальноосвітня школа
15	10	
16	11	
17	12	

Як записати дитину до дошкільного закладу та початкової школи у Франції?

- Ідіть до мерії міста де ви зупинились з :  
 сімейна книжка(якщо можливо)  
 медична книжка дитини (якщо можливо)  
 підтвердження адреси  
 Посвідчення особи/паспор
- Ідіть до директора школи, зазначеної у сертифікаті виданому мерією

Як зарахувати дитину до загальноосвітньої школи чи коледжу?

Зв'яжіться з місцевим Центром інформації та орієнтації  
 (Дивіться список нижче)

<sup>1</sup> Obligation d'instruction de 6 à 16 ans jusqu'au 31 août 2019, puis de 3 à 16 ans à partir de septembre 2019.